ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 11 NOVEMBER 1957 — No. 2981

Aruba Tabatin Un Weekend Basebolitico Exitoso Na Corsow

Resultado na fabor di Aruba: 2-6, 11-7 y 8-4

(Di nos Corresponsal na Willemstad)

E weekend cu a pasa aki e encuentronan entre e seleccionnan di Aruba y Corsow a tuma lugar na Willemstad. Tabata tres match pa cua tabatin masha interes y entusiasmo y no ta di duda cu semehante encuentronan entre e dos islanan hermanas aki lo por ser un estimulo grandi pa adelanto di e deporte di baseball antillano en general.

Principalmente diasabra e terreno tabata den basta mal condicion door di awacero. Hasta un momento dado a parce manera cu e wega lo no a bai door. Pero e hungadornan mes a bin dicidi di hunga toch.

E prome wega tabata un victoria pa Corsow di 6-2 y esei tabata por gran parte di agradeci na trabao di e coach Nicho Hurtado. Aruba a presenta cu Silvain Reed, Guillermo Richardson, Simeon Bryan, Abraham Lake, Harold Hughes, Rafael Lasker, Adolfo Richardson, Sonny Richardson y Baptiste.

Reina di Deporte Di Corsow Srta. Myrna Halabi a habri e partido. Pa Aruba Abraham Lake a luci. Chief umpire tabata Lio Alexander.

Diadomingo mainta a presenta pa Aruba Josyto Muyale, Guillermo Richardson, Simeon Bryan, Abraham Lake, Luis Ogenio, Donald Pantophlet, Rafael Caster, Silvain Reed y R. F. Richardson. Chief umpire tabata E. Chittic. E arubianonan a hunga un partido tur afo y cu 11-7 nan a tuma e delantero riba nan rivalnan di Corsow.

E di tres wega Diadomingo atardi mester a trece e decision y esei a sali tambe na fabor di e Arubianonan y cu esei e seleccion Arubiano a gana e serie. Chief umpire tabata E. Julia. Aruba a bini e biaha aki cu Luis Ogenio, Josyto Muyale, Simeon Bryan, Abraham Lake, Marciano Ruiz, William Baby (despues Rafael Caster), Pedro Richardson, Ramon Buckley y Charles Ponson.. For di principio e wega di e Arubianonan no tabata laga nada na desea y nan a tuma ventaha mesora. Den di shete inning e score tabata igual y naturalmente esei a haci e partido sumamente interesante.

Pitcher perdedor pa Corsow tabata Donald Daal, ganador pa Aruba Ponson. Aruba a anota 9 hits, 4 error pa 8 run contra Corsow 6 hits, 5 error pa 4 run.

E weekend aki por lo tanto tabata den tur sentido di palabra un exito pa baseball en general y pa Aruba en especial.

E scorenan tabata lo siguiente:

Diasabro anochi

Innings	1	2	3	4	5	6	7	8	9	totaal
Aruba	0	0	0	0	2	0	0	0	0	2
Curacao	0	0	0	2	0	0	4	0	-	6

Diadomingo mainta

Innings	1	2	3	4	5	6	7	8	9	totaal
Aruba	0	3	1	4	0	0	3	0	0	11
Curacao	0	0	1	3	0	0	0	0	3	7

Diadomingo atardi

Innings	1	2	3	4	5	6	7	8	9	totaal
Aruba	3	0	0	0	0	0	1	2	2	8
Curacao	0	1	2	0	0	1	0	0	0	4

Noticianan di Polis

Oranjestad.

Sed

Diabierne un patroeli di polis a constata anochi cu e automaat di limonada bao di Hotel Scala tabata kibra. Ta parce maneraa a nan no a cohe nada.

Brake defect

Banda di 10'or Diabierne mainta tabatin un dalmento di auto den Emmastraat na altura di Casa Mathias entre e piekup A-2367 maneha pa A.F. y D-227 cu L.B. na stuur. E accidente a sosode door cu F. su brake di pia no a funciona y door di esei ela bai dal contra di e auto D cu tabata para. E gasto di danjo tabata fl. 800.—

Deteni

Sospecha di encubrimiento G.E.G. di San Nicolas Diabierne atardi a worde deteni.

A hanja bril

Sra. Sloots di Cura Cabai a hanja den e negoshi di Habibe un bril cu ela depone na warda di polis na Oranjestad.

Un lugar conoci

Na skina di Arendsstraat y Kerkstraat dos auto a bolbe dal cu otro y manera custumber e accidente cu a ocasiona mil florin di danjo e biaha aki tambe a worde ocasiona door di no a duna preferencia na e punto peligroso aki.

Tabata A-5485 y A-3507 cu a dal y maneha respectivamente pa B.A. y A. R. E prome menciona tabatin falta y e tabata bao di influencia tambe. Un pasagero di e otro auto a hanja rascu liher.

Bentamento di awa

M.S. di San Nicolas a reclama na polis cu un bisinja di dje a benta awa door di bentana pa parti patras di su laundry. Door di esei dos bisti mester a worde laba atrobe. E muher a bisa polis ora nan a puntre cu ta awa (limpi) ela benta paden pasobra e awa (sushi) di e laundry semper ta corre tras di su cas. Esaki tabata su revancha. S. no kier a sigui e asunto.

Hortamento

J.T. di San Nicolas a bisa polis cu nan a horta un jack di su auto cu nan a cohe for di su auto cu tabata parkeer dilanti di Lago Sport Park Diahuebs. E auto no tabata na lock.

PICNIC PA FIESTA DI HUBILEO

Oranjestad.: — Ayera Lionsnan a tene un picnic na San Michiel cu a bai tur afo. E produccion a worde destina pa celebracion di e di dies anja di existencia di Aruba Lions Club na Januari proximo.

Pa Officier di Justitie un hende cu hinka cu cuchu ta bai mesora Dakota

Oranjestad.: — A.K. durante di zitting siman pasa a worde acusa cu dia 11 di octoker durante un bringamento a hinka su cuchu di mesa pa expres dn torax di J.F.d.C., anto hopi diepi tambe.

Segun K. a declara e cu d.C. a bai mira boksmentu hunto. Despues di e match d.C. a dal e di repente y sin motibo. Nan a cuminza bringa y den su furia ela hinka su cuchu den parti patras di d.C. su torax. Ela trece como excusa durante e zitting cu e no a haciele cu intension, cu d.C. cune ta bon cu otro awor atrobe y cu d.C. a yega di pone cu e mester a bai hospital un biaha pa un siman. „Anto e ora ei bo a pensa: anto mi mester hinka bo mandabo un luna den hospital", asina rechter a bisa y e ta puntra su mes si un tal mentalidad lo bin caba probablemente na hiba hende na santana.

Officier di Justitie ta hanja cu ta continuamente tin hinkamento cu cuchu y ela considera den su requisitoir di laga traha un disco pa sorto di casonan asina. Ta e mes un cuenta semper: prome ta bebe fuma, despues ta bai bringa, despues ta saca cuchu hinka otro, y por ultimo ta conta rechter un cuenta di „ta di berde cu no tabata mi intension di haciele due."

„Meneer de Rechter, mi ta fada caba di e cuentanan aki semper bai mescos. Mayoria di e hendenan cu ta usa cuchu aki tin suerte manera den e caso aki tambe. E asunto a caba bon atrobe, pero si K. a hinka e cuchu un paar di centimeter mas na drechi anto lo e tabata para aki acusa di homicidio.

Den futuro tur e hendenan cu ta usa cuchu por conta cu lo mi pidi un straf onvoorwaardelijk". Officier a pidi pa A.K. un castigo di prison di cinco luna menos voorarrest.

E abogado di K. Sr. N.E. Henriquez a bolbe duna un splikacion di e circunstancianan cu a duna motibo pa e hinkamento: prome nan a bebe hunto, despues nan a hanja pleitu; d.C. a bai riba K. cu a worde benta na suela y pa colmo a dal e skop tambe ariba. Segun Sr. Henriquez d.C. mes a busca pa K. a perde su cabes den su furia. Den su opinion mirando e diferente aspectonan di e caso cu ela trece dilanti e ta hanja cu e castigo pidi ta poco pisa y ela pidi rechter usa clemencia.

E Rechter a dicidi di castiga K. cu seis luna kitando voorarrest di cua dos voorwaardelijk cu un tempu di prueba di tres anja.

Rechter ta considera cu tabatin prueba di maltrato cu lesion serio y ademas rechter ta hanja cu pa prevencion general ta juicioso di no haci e castigo mucho facil.



LOS AMARILLOS A EMPATA NA UN GOAL CU S.U.B.T.

(DI NOS SPORTREPORTER)

O'STAD.: — Un publico mas pober ainda cu dia Sabra anochi a presencia e encuentro di ayera tardi entre Los Amarillos de Dakota, number tres di Aruba, y S.U.B.T., campeon di Corsow. E asistencia escaso di publico indudablemente ta debi na e poco propaganda haci pa e partidonan y tambe na e feit cu esnanan cu a presencia e derrota di Aruba Jrs. dia Sabra anochi lo a verwacht cu Dakota lo a sufri un derrota tambe. Pero e dakotenjonan a hunga un bon partido ayera tardi y cu nan gran entusiasmo di custumbra a logra tene e campeonnan di Corsow na un empate. Referee di e partido tabata Ramon Tromp.

SUBT a usa e mes un alineacion cu diasabra anochi, mientras cu Dakota a usa e siguiente Keeper Bulo, back Roberto Orman y Aquiles Pablo, halfs, Bikker, Williams y Wiersma; linea di atake Renfrum, Eddy Adonis Pablo, Dudu Adonis y Tirso Steba.

For di principio e partido tabata rapido cu ambos formando bon y peligroso atake. Den di 16 minuut midvoor Juancho Pablo ricibiendo un pase largo ta choka cu keeper Paulinha, kende ta keda na suela y mester worde carga for di tereno. E golpi, segun Paulinha, tabata un rodillazo y den su ribchi. Un chequeo na San Pedro Hospital luego a prova cu no tabata tin ningun fractura. Emers, un exkeeper di Los Leones de Hollandia bibando aki actualmente, ta drenta reemplaza Paulinha.

Los Amarillos ta hopi den atake y durante diez minuut ta mantene e defensa curazolenjo bao presion. Pero e mes un sistema di Dakota ta bolbe worde usa, esta di tarda pa haci pasenan y e gana di acerca demasiado promer cu shoot.

E promer anotacion di e partido ta nace den di 28 minuut den un forma inespera. Un bon voorzet di e magnifico hungador Gomez ta yega net cerca Heyliger, kende ta masha bon posiciona. Su shot ta worde taha pa keeper Bulo sinembargo y aki defensa di Dakota a falla ora cu nan a tarda un poco, loke tabata net suficiente pa linksbuiten Gumbs rush aden y podera e bala pa luego shoot un intahable. 1-0 na favor di SUBT.

Pero e desventaha aki no ta quebranta e entusiasmo di Los Amarillos. Varios di nan atakenan ta bai perdi ora cu rechtsbuiten Renfrum ta falla continuamente. Chatlein ta trata di sorprende cu un largo y bon coloca shot, pero Bulo ta garra e cuero den gran forma.

Faltando dos minuut pa e promer mitad termina Dakota ta hanja un bon oportunidad. Rechtshalf Bikker ta haci un voorzet largo cu Tirso Steba ta kop, pero net over. Esaki tabata un di e poco biahanan cu e largo back di SUBT Canward a permiti un dakotenjo yega na un voorzet halto.

Defensa Dakotenjo cu Aquiles Pablo, como e mihor ta haciendo gran trabao. Especialmente e trabao di Aquiles ta destaca como cu e tin e veterano internacional Heyliger di cuida, un hungador sumamente peligroso cu e shot di mas certero di Antillas.

Halftime a bai aden cu e ventaha di 1-0 pa SUBT.

SEGUNDO MITAD

Nulfo Steba ta drenta na luga di Renfrum pasando Juancho Pablo pa rechtsbuiten y Dudu Adonis como midvoor.

Ya den e segundo minuut e keeper dakotenjo mester drenta den accion ora cu Heyliger ta cobra un handsbal poco pafor di doelgebied. Manera semper e shot di Heyliger ta directo den goal pero Bulo ta logra garra e cuero.

Rapidamente Los Amarillos ta atakando buscando e goal di empate. Dudu Adonis, kende no tabata den gran forma y a hunga hopi biaha individual innecesariamente, ta entrega e cuero na Juan Pablo den di 7 minuut. E shot di Pablo for di cerca ta pasa over. Luego ta Nulfo Steba ta haci un bon voorzet cu Dudu ta shot over.

SUBT tambe ta haci varios atake peligroso. Thielman ta ricibi un pase y ta kop bon, pero Bulo ta pomp y via lata ta bai back den tereno.

Un handsbal den doelgebied cometi pa Canword ta scapa referee Tromp den di 15 minuut. Tabata un pase largo y halto di Nulfo Steba pa rechtsbuiten Pablo. Tratando di kita Pablo e bala Canword ta comete hands loke mester tabata un penalty, pero referee Tromp no ta constata esaki. Canword ta duna un admirable show di un persona lesiona despues di esaki, pero algun seconde despues ya e presumible dolor den su stoma a pasa y tabata ela pa sigui hunga.

Un otro peligroso atake ta worde forma pa e dakotenjonan den di 19 minuut. Centerhalf Williams ta combina cu Nulfo kende ta haci voorzet pa Dudu Adonis. Esaki ta bon coloca, pero su shot ta mucho suave y keeper Emers ta hanja chens di tahe.

Dos minuut despues Doc Williams mester bandona e partido lesiona y Jossy Giel ta reemplaze.

E curazolenjo cu luego ta pone e meta dakotenjo den peligro dos biaha ta e diminuto midvoor Jopi Thielman, kende ta hanja dos bon ocasion pero a falla.

Den di 33 minuut SUBT ta haci e unico cambio den su equipo mandando Josefa pa Thielman. E campeon di Corsow ta poniendo presion forzando e defensa di Dakota hopi.

Un potente shot di Heyliger ta worde manda corner door Bulo. Luego Gomez, ta shot duro na banda.

E GOAL DI EMPATE

Den di 38 minuut corriendo ariba ala robes Nulfo Steba ta haci un di su bon voorzetnan, cu rechtsback Beullens ta taha cu su man sinembargo y e biaha aki si referee Tromp ta constata e handsbal sentenciando penalty. Nulfo Steba ta cobre y cu un certero shot ta empata e partido.

SUBT naturalmente ta forza pa busca e goal di empate den e restante 7 minuutnan, pero menos mal cu e delanteronan di Dakota no a haci caso di algun fanatico di nan cu tabata „dirigi" nan bisando nan bai completamente den defensa. Esaki naturalmente lo tabata un sistema di entrega chens na e linea delantera di SUBT pa bai full den atake. Dakota a hunga un bon partido y a merece mas cu un empate.





OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken te Aruba, zal op 28 november a.s. des voormiddags 11 uur op zijn kantoor namens de A.S.U. in het openbaar aanbesteden de aanleg van een verlichtingsinstallatie voor het basketball veld in het Sportcentrum op Noord, Aruba.

Bestek en tekeningen zijn met ingang van heden verkrijgbaar op het kantoor van Openbare Werken, Aruba, tegen betaling van f. 5.— per stel.

Bij ongeschonden inlevering op de dag van aanbesteding zal een bedrag van f. 2.50 per stel worden gerestitueerd

Kinderen Krijgen Onderricht in Handenarbeid

SINT NICOLAAS. - Daartoe uitgenodigd bezochten wij de eerste les van handenarbeid, welke door het dames comité van de vereniging Suriname in het clubgebouw vrijdag j.l. aan ongeveer 40 kinderen werd gegeven.

De kleintjes krijgen onderricht in o.m. penschilderen, chabloneren, figuurzagen, haken, breien, stoppen, naaien enz. Het materiaal nodig voor het onderricht wordt door de vereniging verschaft. De bedoeling is na enkele maanden onderricht de vervaardigde voorwerpen tentoon te stellen. Het is inderdaad een prijzenswaardig initiatief dat het comité, bestaande uit de dames: Mevr. E. Bulo, leidster, S. Sno, T. Gomes, I. Maasdamme, E. Aksel, T. Lo A Ngoe, E. van Niel, N. de Robles en mej. I. Robles de Medina en H. Aswood, op zich heeft genomen. De lessen worden elke vrijdagmiddag van 4—6 gegeven. Wij raden de ouders aan hun kinderen niet alleen deze lessen te laten bijwonen doch ook vol te houden. Elk meisje of jongen vanaf acht jaar is welkom.

Op zondag 24 dezer **organiseert dit comité een poppen bazaar,** die toegankelijk is voor leden en introduces. Voor weinig geld kan men zelfvervaardigde kinderkledingsstukken kopen, terwijl ook voor de inwendige mens zal worden gezorgd.

De bazaar zal duren van 2 uur in de namiddag tot 8 uur des avonds.

SPECIAAL ANTILLIAANS NUMMER VAN „THE CARIBBEAN"

Oranjestad.: — Het is toch zeker wel vermeldenswaard dat deze maand 13 van de 24 bladzijden van „The Caribbean", het maandelijks verschijnend lijfblad van de Caraibische Commissie, ter gelegenheid van de 7e zitting van de West Indische conferentie, die heden in Curacao wordt geopend (in 1950 was Curacao ook reeds gastheer bij de 4e zitting) gewijd zijn aan de Nederlandse Antillen en bijzonder sympathiek deed het ons aan dat in zes verschillende artikelen alle eilanden „in the spotlight" komen. Vooral de Arubanen zullen stellig zeer ingenomen zijn met dit nummer, daar van de drie Benedenwindse eilanden het artikel over dit eiland het beste voor de dag komt; zowel wat foto-illustraties betreft als ook wat betreft de toeristische propagandawaarde.

Deze uitgave van „The Caribbean" wordt ingeleid door een artikel waarin de voorgeschiedenis van de Antilliaanse zelfstandigheid wordt uiteengezet.

Het is stellig een mooi werkje en alleszins geschikt om vrienden in Holland mee te verrassen. Op de voorplaat staat een prachtige foto (voor het eerst in de geschiedenis van dit blad in kleuren) van het Hotel „El Curacao".

JAPAN BLIJFT ENGELSE ATOOMPROEVEN BETREUREN

TOKIO, 10 nov. — Premier Kisji van Japan heeft in een commissie van de Japanse senaat verklaard dat hij het „diep betreurt" dat Groot-Brittannië zijn kernproeven op het eiland Christmas voortzet. Hij zei dat de Japanse regering vergoeding zal eisen voor alle schade, die Japan door deze proeven zal lijden.

Italiaanse politie deed goede vangst

Internationale bankbiljetten-vervalsers gearresteerd

AMSTERDAM, 8 nov.: — Wij lazen in het Algemeen Handelsblad: Nadat de politiekorpsen van nagenoeg geheel West-Europa, zoals wij reeds meldden, de laatste anderhalf jaar hebben kunnen constateren, dat er een grote activiteit is van vervalsers en internationale „operators" op het gebied van de travellerscheques, heeft de Italiaanse politie in Palermo een vangst gedaan, die wel eens dichter dan ooit bij de bron van een reeds lang aan de arm der wet ontkomen groot complot zou kunnen liggen. Er zijn namelijk twee rijke landeigenaars, Francesco en Antonio Castronovo, gearresteerd. Een bankbiljettenpers en voor dertig miljoen lire aan gloednieuwe valse 1000 lire-biljeten behoorden tot de rijke vangst, die de twee heren voor de Italaanse politie vertegenwoordigde.

De Italiaanse politie heeft echter het vermoeden, dat deze arrestatie ook opheldering zou kunnen brengen in de verspreiding van geheel valse travellercheques, die de laatste twee jaar in grote getale in Europa opdoken.

De derde broer, Onogio Castronovo, is voortvluchtig en wordt gezocht.

In Wesbaden is op het hoofdbureau van de Westduitse kriminalpolizei voor het eerst officieel een tipje opgelicht van de sluier van geheimzinnigheid, die over illegale activiteiten op het gebied van de travellerscheques lag. De Westduitse politie vertelde, dat een groot internationaal complot, dat zijn hoofdkwartier waarschijnlijk in Noord-Italië heeft, verantwoordelijk is voor de vele falsificaten en door gespecialiseerde zakkenrollers en hoteldieven in toeristencentra gestolen cheques, die in omloop zijn gebracht.

De „reizigers" van deze organisatie zijn eerste klas internationale „operators', mannen die in de duurste hotels logeren en die met uitstekende identiteitspapieren zijn uitgerust. In Ierland, Frankrijk, Italië, Duitsland en Nederland zijn een aantal van deze in de organisatie helaas ondergeschikte figuren gearresteerd. Er was bijvoorbeeld een ex-luftwaffe piloot bij, die tijdens de laatste wereldoorlog 54 geallieerde vliegtuigen naar beneden haalde.

Het complot heeft alleen al aan enkele falsificaten waarmee bij juweliers en in grote hotels werd betaald, voor tenminste 150.000 dollar verdiend. De verliezen die ontstaan door het in de handel brengen van als verloren of gestolen opgegeven — en door de bankinstellingen terugbetaalde — cheques moeten zeer groot zijn. Hierbij dient echter in acht te worden genomen, dat de totale omzet van travellerscheques astronomische getallen toont.

De American Express Company heeft bijvoorbeeld alleen al voor ruim drie miljard dollar per jaar aan omzet. Ongeveer vijftien procent hiervan wordt in Europa besteed. In Europa zal van alle instellingen, die dit soort reisgeld verstrekken, voor wellicht enkele miljarden 's jaars in omloop worden gebracht. Zelfs een actief en (door de vrij „losse" procedure bij travellerscheques) aanvankelijk ongehinderd werkend internationaal complot, zal moeite hebben gehad om verliezen van meer dan een procent te veroorzaken, hetgeen niet wegneemt, dat voor grote bedragen illegale „winst" kond worden geboekt.

Een van de voor de politie belangrijke aspecten van deze zaak, is de in West-Europa zowel op politiek als crimineel terrein bloeiende „handel" in valse paspoorten. De individueel opererende „reizigers" van de internationale onderwereld-organisatie hebben perfect vervalste paspoorten op naam van onder meer hoogleraren en vooaanstaande industriele figuren.

In de nacht van 16 op 17 december vorig jaar zijn bij een reisagentschap in Parijs maar liefst 120 paspoorten tegelijk gestolen. Een daarvan is reeds, met een keurig aangebrachte foto van de nieuwe eigenaar, op een van de gearresteerde internationale oplichters aangetroffen. De Nederlandse marechaussee, die prima voorlichting op vervalsingsgebied krijgt, liet in de afgelopen maanden verscheidene (tenminste 5) van deze paspoorten door. Hetgeen wel spreekt voor de kwaliteit van het vervalsingswerk. In de grote Interpoljacht op de door vaak geniale figuren geleide criminele groepen in Europa, speelt de centrale voor vervalsingen van de interpol-organisatie, die in den Haag gevestigd is, een grote rol. Dit administratieve centrum verzamelt de inlichtingen uit heel Europa. Wij hoorden hier, dat de activiteit van de internationale bendes zich de laatste tijd van valsemunterij deels heeft verplaatst naar de travellerscheques. Ook de vervalsingen van paspoorten staan in het middelpunt van de belangstelling.

Het is zo, dat bij de onregelmatigheden met travellercheques de bankingstellingen zelf uiteindelijk een groot deel van het risico dragen, namelijk bij die cheques, die niet vals zijn, maar van diefstal afkomstig. Maar desondanks begint deze zaak toch sterk de aandacht te trekken, ook omdat veel andere internationale criminele activiteit, zoals de paspoortenvervalsingen, er zijdelijks mee verband houdt.

Dat de „lopers" van het internationale bendewezen niet in de eerste de beste hotels hun cheques wisselen moge blijven uit het feit dat, naar ons is gebleken ook het exclusieve Amstelhotel te Amsterdam verscheidene malen cheques heeft verzilverd, die bij de betrokken bankinstelling reeds op de zwarte lijst van gestolen of verloren cheques stonden. Aangezien het Amstelhotel, evenals andere hotels, te goeder trouw verzilverde — de cheque en de tweede handtekening leken in orde — kwam het verlies bij de bankinstelling van de cheques terecht, die betaling niet weigerde.

Meestal worden de cheques echter reeds verzilverd nog voor de bankinstellingen zelf de nummers van de gestolen of verloren exemplaren hebben doorgegeven aan hun bijkantoren. Een „blokkering" stuit trouwens op grote practische moeilijkheden. Het bezwaart bovendien, dat daardoor alleen de kans wordt vergroot dat de „reizigers" worden betrapt, maar de oganisatie zelf er niet door wordt gevonden.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Nassaustraat 88-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertentien
1116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Maandag 11 November

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Alexander the great

RIALTO 20.00: Gangsters

PRINCIPAL 20.00: Davy Crockett, king of the wild frontiar

AURORA 19.30: Jungle moon men

SAVANETA 19.30: One desire

APOTHEEK WACHTDIENST

Botica Oduber.

RADIO KELKBOOM

299 m. — 1435 kcl.

11.30 Alfredo Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Conjunto Casino
4.00 Marimbas Mexicanas
4.00 Programma Wimco
5.00 Tangos
5.15 Mario Suarez
5.30 Fernando Fernandez
5.45 Leo Marini
6.00 Musica varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orlando Vallejo
7.30 Weet je nog wel oudje
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Pedro Vargas
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Musica varia

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebad „The Lord's Prayer"
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.30 Internationaal en locaal nieuws (Viana)
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaansa walzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van de meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtend melodieen
07.58 Uw geliefde lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Ecardse Trading biedt U: Melodias Amstel
12.00 Klokslag twaalf uur
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal niauws in het Papiamento
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten van de Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
16.30 Echos uit Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana de melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.B.G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engels en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiamento
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert:
20.58 Een Antilliaanse noot
20.58 Een Antilliaana noot
21.00 Antilliaanse week in beeld o.lv. Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri en verkoekplaten o.l.v. C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 16.00 en Vr. 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 8.00-16.00 en Vr. 8.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00. Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.30, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombie: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 8.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-18.00, Do. 16.00 Vr. 8.00-10.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 16.00 en Vr 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 10.00 en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 8.00. Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00. Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.

E. FINCK VERTOONDE SLIDES OVER BOVENWINDEN EN SURINAME

St. Nicolaas.: — Vrijdagavond j.l. vertoonde de heer E. Finck, slides genomen gedurende zijn reis naar de Bovenwinden en Suriname.

De slides gaven een goed beeld van de Bovenwinden, die weinig bekendheid genieten bij de Surinamers. De slides genomen in Suriname van de verschillende districten brachten de tongen van de aanwezigen in beweging.

De heer Finck gaf de nodige toelichting. Een mooie avond, waarvan de aanwezigen hebben genoten.

De heer E. Goedhoop voorzitter van de vereniging, maakte zich de tolk van de aanwezigen door de heer Finck zijn dank te betuigen.

IRAAKSE AFGEVAARDIGDEN NAAR MOSKOU'S JEUGDFESTIVAL GEARRESTEERD

BAGDAD, 10 nov. — 97 van de uit honderd jeugdige mannen en vrouwen samengestelde Iraakse afvaardiging naar het te Moskou gehouden internationale jeugdfestival zijn bij terugkeer in Irak gearresteerd.

Een aantal hunner is reeds veroordeeld wegens het gebruik maken van valse paspoorten en het deelnemen aan ondergrondse bedrijvigheid.

PAGINA TRES

Apertura Di Club Di PWFA Tabata Entusiasma

San Nicolas.: — Atendiendo un invitacion nos a presencia apertura di e edificio cu antes tabata e club di Excelsior Brass Band Club na camina di Seroe Pretoe y cu awor a bira di Aruba Petroleum Workers Federation (PWFA). E ocasion festivo aki a tuma lugar Diasabra anochi bao di masha interes. E edificio a worde geverf bunita door di e miembronan mientras cu un comite di damas a tuma na nan encargo e parti di adorno.

E bunita luznan di color for di aleuw tabata demostra caba cu ei tabatin algu festivo ta bai tuma lugar. Banda di 7'or Excelsior Brass Band bao di direccion di sr. Samuel Muller a intona Wilhelmus pa despues e bandera hulandes y esun di e federacion worde hiza.

Sr. Frits Anslijn tabatin e honor di corta e sinta y e ora ei tur e cantidad di miembronan y invitadonan por a drenta e club bunita adorna.

Ora tur hende a acomoda nan Sr. Just de Vries kende tabata actua como maestro di ceremonias a duna un bonbini na tur e presentenan y a agradeci nan pasobra nan a' acudi na cantidad asina grandi.

E prome orador tabata Sr. A. Vlaun kende a papia tocante e necesidad di union.

Ela bisa cu hasta e nacionnan a uni den Naciones Unidas y ela puntra pakiko e trahadornan lo no por uni nan tambe? Ela duna un splicacion di obheto di e club y e ta spera cu no solamente riba terreno social hopi lo worde haci pa e miembronan pero tambe riba tereno educativo. Cu cooperacion di otro clubnan social hopi cos por worde haci pa e pueblo.

E siguiente orador tabata Sr. Ras, president di e bond, kende apesar di tabata algo enfermo, toch e tabata presente y den poco palabra pero firme ela trece dilanti cu te ainda e jiunan di terra ta duna poco cooperacion na e federacion lo cual ta di lamenta. Ela haci un yamamiento serio na tur e miembronan pa nan no desmaya.

Despues a presenta e cantante di calypso Lord Cobashi y Aruba All Stars Steel Band, un actuacion cu a merece masha aplauso.

Sr. Anslijn den su speech a bisa cu trabadornan ta salu di e sociedad. Sin e trahadornan nada no por worde haci. Como chemplo ela nombra e organisacion di trahadornan na Merca y ela termina felicitando e federacion cu e loke nan a alcanza aki agregando cu e ta sigur cu nan trabao lo worde corona.

Otro oradornan tabata Sres. Hernandez, secretario general di e federacion, kende a papia tocante trabao di e bond y tur e dificultadnan cu mester a worde vence. E federacion semper a demostra cu e ta di bon bolutad y cu semper e ta dispuesto di coopera cu Gobierno y e dunador di trabaonan. Ela agradeci tur personanan cu di un of otro manera a coopera pa por a alcanza e meta aki.

ALG. N.A. AMBTENAREN BOND A PIDI 5% DI AUMENTO DI SUELDONAN

Oranjestad.: — Segun informacion cu nos tin di bon fuente directiva general di Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond a dirigi su mes na Ministerraad y e Bestuurnan di e territorionan insular cu e suplica di aumenta e salarionan di ambtenaarnan y esnan cu ta Igual na nan den un termino pronto, pero a mas tardar pa dia 1 di Januari 1958.

E peticion aki ta basa riba e costonan di bida cu ta sigui subi y pasobra e entradanan di e ambtenaarnan for di 1952 a keda semper mas abao.

E directiva general menciona a pidi tambe pa acomodacion na e cifranan di index tuma lugar anualmente dia 1 di Januari.

E TAN SPERA ENCUENTRO NANDO-SNOEK TA AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa e pelea estelar di e programa di promotor Johann Steffanie awe nochi den Swingsters Square Garden entre Sugar Boy Nando y Wim Snoek ta reina hopi entusiasmo entre e fanaticonan di e deporte di defensa propia. E campeon antillano pa varios motibo ya ta algun luna a solicita un encuentro cu e corpulento hulandes, pero no a falta mucho cu Nando lo no a mira su deseo cumpli.

Snoek na principio no tabata interesa den un pelea contra di Nando, pero como cu su encuentro na Chicago no por a tuma luga e la dicidi di acepta e oferta di Steffanie pa enfrenta Nando. Muy probablemente Snoek no tabata interesa pa un encuentro cu Nando como cu e la logra un victoria pa t.k.o. ariba George Knowles, ganador di Nando na Jamaica.

Dilanti su fanaticonan Nando a demostra luna pasa di tin su potente punch ainda ora cu e la noquea Don Horner, kende un luna promer den The Ring a worde cualifica como e prospecto di e luna.

Snoek den su tres salidanan ariba ring antillano tin un victoria ariba Knowles, y un derrota y un empate contra di Siki. Como cu Siki a logra derrota e macamba na Corsow, Sugar Boy Nando no por permiti su mes di haci menos cu esaki siendo e campeon di Antillas. Cu Nando por logra e hazanja di noquea Horner ta algo bien posibel apesar cu e pugilista hulandes lo tin un ventaha den peso.

Di otro banda si Snoek ke bolbe mira su nomber den ranqueo mundial e mester haci tur su empenjo pa gana e encuentro di awe nochi y algun mas cu e lo hanja. Asina ta cu e batalla entre Nando y Snoek ta promete di bira algo candeloso, algo cu indudablemente lo atrae un gran numero di fanaticos.

Semifinal di e programa lo ta entre Kid Zorro y Aruban Chocolate, cual ta un pelea di revancha ya cu Chocolate den un encuentro anterior a sali victorioso. E encuentro aki ta pacta pa ocho asalto.

Ademas lo tin un pelea di seis round entre Efe Croes y Kid Ambrosio; dos pelea di cuatro round y un amateur.

GOBIERNO LO PROCLAMA 90 DIA DI TREGUA DEN STRIKE NA CORSOW

Oranjestad.: — Gracias na mediacion di e minister plenipotenciario interino di Antillas Neerlandes y di minister interino pa Asuntonan di Overzee Gobierno a hanja Mr. J.A. Berger, president di e colegio di Rijksbemiddelaars y president di Sociale Verzekeringsbank, dispuesto di actua como intermediador di Gobierno den e conflicto di trabao actual entre CPIM y PWFC na Corsow.

Mr. Berger ta worde spera principio di e siman aki na Corsow. E actual intermediario di Gobierno Sr. H.J. Roefstra actualmente ta na estranheria y lo worde releva como tal.

Gobierno tin intencion en conexion cu e conflicto ei di proclama e siman aki e periodo di tregua d 90 dia cuminzando 14 di November. (RVD)

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di
KAN
E MEHOR cas di Regalo

Awe e hobencito Ronald Ismael Geerman ta celebra su 8 aniversario y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, welanan, tanta y omo.



Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjo Sr. Martinus Fabus y e ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su mama Isabel, rumannan y especialmente di su amigo.

— — —

Hopi pabien ta bai awe pa Srta. Frieda Wever cu a celebra su cumpleanjo pa parti di su mama, tata, rumannan. especialmente di Chena Angela y Candida Vrolijk.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion

— — —

Feliciano Geerman, especialmente di un amiga pa motibo di su cumpleanjos.

— — —

Hobencita Vera Flores ta cumpli anja y e ta ricibi felicitacion di su mama Anna, rumannan estimada amigo Cilo y Chen.

HOROSCOOP
Dialuna Nov. 11

Esaki ta un Dialuna mainta cu bale la pena ta na un lugar oportuno, den majoria di caso probablemente na trabao, y expresando iniciativa y haciendo e trabaonan corriente cu smaak y liher. Corage y hopi confianza den bo mes mester vence riba e elementonan competidor den bida diario.

Energia mester worde revitalisa y renoba formando contactonan nobo.

Mantene amor propio y un proceder digno pa tene for di bo curpa cu hende mescla nan den bo asuntonan priva. Confiansa sigur y optimismo lo bai aumentando den parti di atardi cu probable bon resultado.

Balor mester worde recompensa den tanto asuntonan di amor como ta trabao.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigine na: Nassaustraat 66, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 Redaccion y Suscripciones. Numero sueltu di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 11 di November

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Alexander the great
RIALTO 20.00: Gangsters
PRINCIPAL 20.00: Davy Crockett, king of the wild frontier
AURORA 19.30: Jungle moon man
SAVANETA 19.30: One desire

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1507 Rondweg 1. Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1356 Nassaustraat 42. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Alfredo Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.35 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Conjunto Casino
4.00 Marimbas Mexicanas
4.00 Programma Wimco
5.00 Tangos
5.15 Mario Suarez
5.30 Fernando Fernandez
5.45 Leo Marini
6.00 Musica varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orlando Vallejo
7.30 Weet je nog wel oudje
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Pedro Vargas
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Musica varia

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Arubano
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.55 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Boolchand Trading ta brinda „Melodias Amstel"
12.00 E campana di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Su concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticias internacionaal y local na Ingles
19.45 Melodias Norteamericano
19.30 Viana ta ofrece: Noticias internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: „La mujer de aquella noche"
20.58 Un nota antillana
21.00 Siman Antillano bao direccion di Joa van der Schoot.
21.15 Nutspotpourri i peticiones bao direccion di C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Informacion sobre los programas del dia
9.35 Patron de prueba
10.50 Informacion sobre los programas del dia
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cruz Verde
6.15 Circo en el Aire
6.30 Los Dibujos de Felix
6.45 Frijolito y Robustiana
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 Lassie
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Premios y Ritmos Fab
10.15 Teatro Candilejas
11.15 Marcha oficial.

SALUDOS ARUBANO FOR DI HULANDA

Oranjestad.: — Diarazon anochi cuarto pa shete Radio Kelkboom lo bolbe transmiti e saludonan foi Hulanda di e hobennan cu ta studia aya. E biaha aki nos lo por tende voznan di Sixtra Martijn, Bernice Philips, Eileen Dowling, Lidia Giel, Mina Croes, Madonna Stevens y Sita Wolff, tur ta alumnonan di R.K. Kweekschool „H. Hart" na Rauver.

E prima pober

Pa TUYUCHI
No. 33

Algun rato tabata reina un silencio penoso. Phillipa a cuminza ta hanja e silencio aqui un poco impresionante. Porfin e hoben a bisa:

„Pordona mi, pero como mi tabata algun tempo na estranheria, mi sabi masha poco dje custumbernan social di aqui. Sinembargo mi quier puntra bo...... no ta custumber mas cu mucha muhenan comprometi mester bisti un renchi? Pasobra si acaso mi no ta exagera, ainda mi n' mira bo rumán cu ningun".

Den su recuerdo e por a mira Milly sinta den bentana, mientras el a quita su handschoennan largo i a strijk nan plat cu su dedenan fini i bon forma. I Crane mester bisa cu hamas el a yega di mira mannan mas bunita.

Phillipa a sonrei.

„Bo tin tur razon", Phillipa a responde. „Pero e renchi di lord Comberton ta un adorno di masha hopi balor cu tin di ser busca prome na banco Ingles, na unda e ta warda. Mi ta quere cu e ta un dje antiquidadnan di foi tempo di Tudors i cu a ser duna como regalo pa Anna Boleyn na un miembro dje famia. I durante siglonan semper e renchi aqui a ser usa na momentonan di compromiso di famia Comberton. Ora cu e tempo ai a pasa, anto e renchi ta bai warda trobe den e safe di famia. Cielo sa qui desgracianan lo por socede si e renchi ai lo mester perde. Mi ta spera cu Milly lo ser prudente. Mi ta quere cu Lionel lo bini cun'e mes roa cu e regresa".

Raymond a lamta para cu intencion di bai i a murmurra un gratitud pa e ratonan dibertido di e fiesta.

„Bo n' ta biba na Inglaterra", Phillipa a bisa; bo ta pensa na queda hopi aqui?"

„Aqui un seman mas anto mi ta bai Paris".

„Sublime", Phillipa a expresa foi sumes. Mi ta envidia bo. Mi ta loco cu Paris sin mi mes sa ta paquico".

I ora cu e hoben a despedi i tabata riba camina ta bai caba, Phillipa a bisa mas pa su mes.

„I mi no ta quere", asina el a murmurra mirando e figura balente dje hoben riba camina, „cu lo e molestia nos mas. Compromiso di Milly a cai duro p'e. Pero nan mester a combersa na un manera masha confidencial ajera nochi".

E renchi di compromiso a larga spera ainda hopi dia mas riba dje, pasobra continuamente Lionel a queda ocupa pa e deporte di jaagmento. Pero porfin el a anuncia su yegada definitivamente i a ser estipula cu enter famia lo bini hunto na Londen, pa un lunch festival, cu Jasper Lumley lo ofrece pa e pareja enamora den Ritz-hotel.

Famia Morlands a regresa na nan cas na Londen trobe i e enamorado feliz a asisti cu nan na un lunch ora cu e la regresa di Schotland.

Mientras cu resto dje combito a reserva nan mes un poco, lord Comberton a pasa e renchi na dede di Milly. E renchi ai tabata un obheto di masha interes na e lunch su manece. E tabata consisti di un robijn grandi, fabrica na un manera masha artistica i graba. Jasper Lumley a estremece di gozo ora cu el a mira e piedra aqui. Lady Adelaida tabata alegra su mes riba admiracion di Jasper, pasobra e tabata goza masha tanto dje glorianan di su famia.

Tabata un combito masha numeroso, pasobra a bini tanto famia di Comberton como di Morlands i tabata reina tambe un esfera agradable i anima, pasobra tur e presentenan tabata contento cu un tal compromiso.

E mucha muhe tabata indudablemente bunita i e tabatin masha bon maneranan i tabata adecuado pa un homber manera Lionel cu no tabatin mucho gracia pa e asuntonan di namoramento.

Den e combito aqui ta dos hende tabatin cu tabata masha silencioso: esainan tabata e desinteresante Cristina i e heroina dje combito mes cu tabata e bruid escohi.

E hobencita aqui tabatin un encuentro desagradable den vestibulo dje hotel, mientras e tabata wardando riba lift, cu mester a hib'e na e sala priva cu om Jasper a huur pa su combito especialmente.

Lady Morland tabata camna dilanti i net el a caba di bisa algo na Cristina, ora cu Milly cu tabata sigui nan, a hanja su mes stroba pa un hoben cu a bula lamta foi su stul di sosiego ora cu el a mir'e ta bini. Esaqui tabata e hoben cu quende el a combersa asina tanto na e balia na cas di Phillipa.

I e hoben aqui a bis'e:

„Mi ta desea bo tur felicidad, lady Morland i lo mi por a haci esaqui na e balia mes tambe, pero mi no tabata sa e dia ai cu bo tabata comprometi. Pero ya como mi no tabata na altura di esai, bo mester disculpa mi. Lo bo mester a amusa bo hopi tendiendo mi palabranan amoroso".

Esaqui tabata un speech lanza anto na mal ora. Den e circulo cu Milly tabata hanje e palabranan aqui tabata manera awa riba candela. I e venidero lady Comberton no tabata dispuesto na argumenta n'e momento qui riba semehante palabranan. El a queda ta mira e hoben cu un poco compasion. I Raymond cu a mira e bistanan aqui no por a hanja un aclaracion pa nan.

„Bo n' ta stim'e anto?" el a puntra Milly ronco.

Pero lady Morland quende net na e momento ai a draai pa e mira ta unda Milly a queda a mira e peligro na tempo i a procede unbez. Den un frega di wowo e tabata para banda di e hoben.

„Qui stranjo cu nos por a contra cu otro casualmente aqui trobe", e mama a bisa sonriendo.

„Pero mi ta teme cu awe nos encuentro mester limite na solamente un saludo lihera i un adios, pasobra na e piso mas ariba mi tio ta ofrece un lunch di famia na honor dje compromiso di mi yiu muhe i ya ta cerca ora caba i nos mester apura nos. Milly, mi amor, lift ta spera riba nos".

Tur loque e hoben a hanja tabata un inclinacion stijf. Milly a drenta e lift i pronto el a disparce foi den su bista. I na silencio lady Morland tabata gradici cielo cu el a yega na tempo i cu el a procede na un manera asina drastica.

E tabata un hoben terrible, un persiguidor i sin duda lo el a a bisa algo cu a spanta Milly. Milly su color tabata masha bleek despues dje espectaculo aqui, pero hasta bleek e tabata forma un misterio den belleza. Un previlegio excepcional di naturaleza Milly tabata, cu no tabatin balor di su belleza, pasobra hasta ora cu e tabata verdriet, hasta ora e tabata indigna, su belleza tabata brilla na un manera particular ainda.

Su panja na su curpa tabata cose cu asina tanto bon smaak i tabata qued'e asina bunita cu su curpa nechi i balente, cu manera di camna manera un reina cu su cabez na laria i su garganta blanco manera nieve, su movecionnan gracioso dje bon curpa tabata capaz di pone cualquier hoben bira di cabez. I ta p'esai tambe cu enter famia di Comberton tabata bao di impresion ora cu nan a cerra conoci cu namorada di e lord.

Nan tur a hanje un preciosidad pero un poco serio, pasobra nan no tabata na altura com e espectaculo di un rato pasa tabata impresione i com confus e tabata, un calidad, cu e bieunan tabata hanja cu tabata pas masha na hendenan hoben.

Sinembargo Cornelia no tabata di acuerdo cu nan opinion. E comemento tabata cos masha di aprecia, cu algun sorto di cuminda di primera.

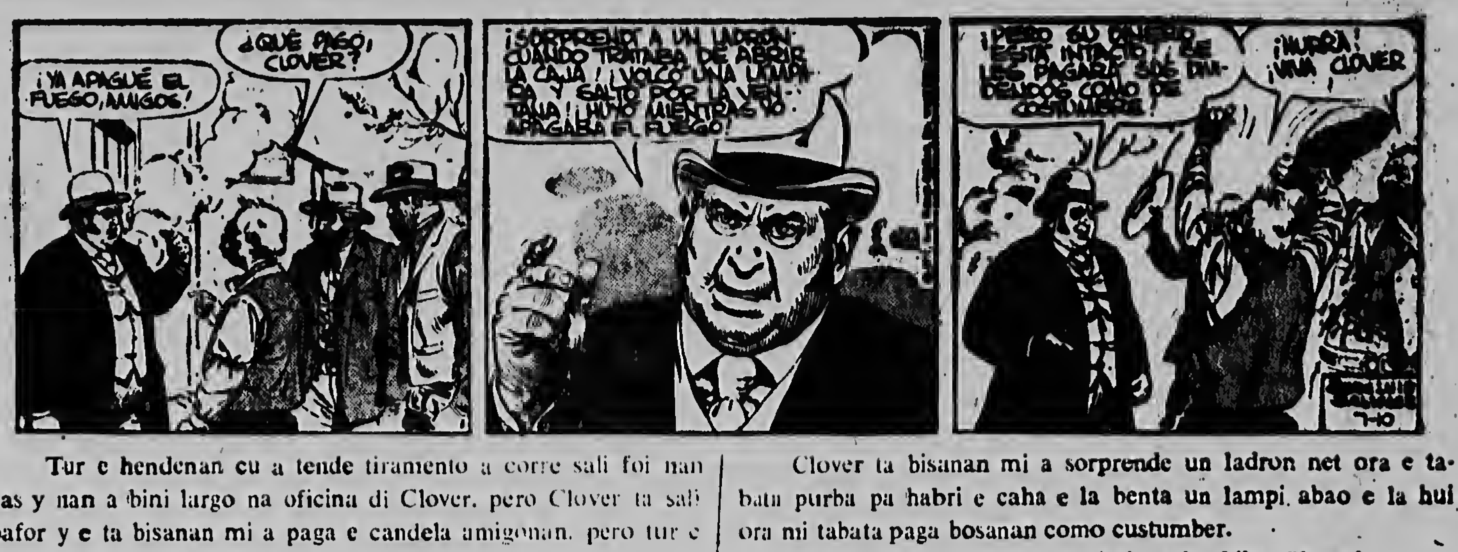
Despues di comida Cornelia a hui foi e combito i a bai busca un luga banda di Cristina.

Esaqui tabata e momento riba cual e renchi di compromiso a ser pasa rond pa tur hende munstra nan opinion.

„E ta un preciosidad di un renchi, n' t'asina?" Cristina a ibsa, ora cu e cu Cornelia a hanja nan chens di admira e renchi. „Caramba om Jasper ta goza cu esai", el a bisa mirando om Jasper, quende pa di dos bez a haci un estudio dje renchi.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Tur e hendenan cu a tende tiramento a corre sali foi nan cas y nan a bini largo na oficina di Clover. pero Clover ta sali pafor y e ta bisanan mi a paga e candela amigonan. pero tur e hendenan ta poco preocupa y nan ta puntra kiko a pasa.

Clover ta bisanan mi a sorprende un ladron net ora e tabata purba pa habri e caha e la benta un lampi abao e la hui ora mi tabata paga bosanan como custumber.

Yu tur ta hiza sombre na laria grita biba Clover!

Den Partido di poco Emocion S.U.B.T. a gana Aruba Jrs dos cero

(Di nos Sportreporter)

O'stad.: — E encuentro di dia Sabra anochi entre e oncena campeon di Corsow S.U.B.T. y esun subcampeon di Aruba, Aruba Jrs a bira un gran desapunto pa e cantidad regular di fanaticos cu a presencie. No a worde hunga un futbol emocionante ya cu S.U.B.T. a hunga mucho mihor cu nan contrarionan. Ambos anotacion di e oncena visitante tabata producto di penalty cometi pa e dos defensanan di Los Azules de Socotoro. Referee di e partido tabata Ramon Tromp asisti pa linesmen Chirino y Ridderstap.

SUBT a alinea den siguiente forma: Keeper Paulinha, backs Canword y Moullens, halfs Vlinder, Pikeur y Chatlein, linea delantera Heyliger, Daal, Thielman, Gomez y Gambs. Aruba Jrs. a alinea cu Lolli den goal, backs La Rosa y Phillips, linea media Perez, Chia Brion y Vos, linea delantera Lee, Jacobs, Gochi Brion, Mundo Kemp y Fon Paula.

Despues cu e visitantenan a haci sake, Aruba Jrs a forza un corner ya den e promer minuut di wega. Na principio e oncena arubiano ta den atake y ta mantene e cuero largo rato ariba e mitad di tereno di SUBT. Gochi Brion ta e promer cu ta pone keeper Paulinha na prueba cu dos shot sigui cualnan a worde taha pa e keeper curazolenjo. Di hopi distancia Mundo Kemp ta shoot lastra pero e cuero ta sali na banda.

E promer atake peligroso di SUBT a worde forma den di 15 minuut, cual atake por cierto tabata fuerte y no a falta mucho pa e resulta den promer goal. Linkshalf Vos di Aruba Jrs momentaneamente ta elimina e peligro desviando un pase for di su meta na ultimo ora. E bala ta yega den poder di e veterano Heyliger, kende ta shoot duro aden, pero keeper Lolli ta haci bon hugada mandando e bala corner. Dos minuut despues ta Chatlein ta pone Lolli den accion cu shot di largo metrahe cu ta worde manda corner.

Ariba e pizarra di anotacion ta bin e promer cambio den di 20 minuut ora cu durante un atake di SUBT linksback Ruben Philips ta comete handsbal den doelgebied y rapidamente referee Tromp ta duna sentencia di penalty. E corpulento Canword ta cobre den gran forma y no ta duna keeper Lolli ni e minimo chens. 1-0 na favor di SUBT.

Aruba Jrs su rechtsbuiten Lee ta cobra un corner den bon forma, pero no ta worde provecha pa su companjeronan. Linea delantera di Aruba Jrs ta hungando un partido masha floho. E hungadornan no ta „hustle", loke ta permiti varios chens bai perdi. Especialmente rechtsbinnen Jacobs ta den pesimo forma haciendo erroman tras di otro.

Un combinacion ariba ala robes di SUBT entre Gumbs y Daal ta duna e ultimo menciona un precioso chens den di 25 minuut, pero su shot ta completamente mal dirigi y ta sali out. Despues di 30 minuut Luisito Vingal ta sustitui Jacobs. Dos minuut despues for di un posicion hopi dificil, Mundo Kemp ta shoot pero net over. Un siguiente peligroso shot di Gochi Brion ta worde manda corner pa keeper Paulinha den gran uitval. Lee ta bolbe cobra e corner bon, pero atrobe defensa di SUBT ta supera e delanteronan di Aruba Jrs y ta kibra e atake. Den di 37 minuut Daal ta shoot net for di paden di doelgebied un canjonazo cu Lolli ta calcula pa sali out, pero pa su sorpresa e bala ta rebota contra di lata y bin back den tereno.

Linea media di SUBT y e defensa no tin mucho trabao cu e pober combinacionnan di e linea delantera di Aruba Jrs. Mayoria di e atakenan di e oncena di Socotoro ta wordo kibra pa e propio hungadornan arubiano cu ta haci pasenan malo, of ta hunga demasiado individual.

Faltando cuatro minuut pa e promer mitad termina Gochi Brion sorpresivamente ta haci un pase masha largo pa rechtsbuiten Lee. Esaki ta rush aden y ta hanje so cu keeper Paulinha kende ta sali pa intercepta y ta cerra e goal bon. E shot di Lee ta sali out perdiendo Aruba Jrs asina su mihor chens di anota.

SUBT ta desarrollando un futbol cu calma y controla. No ta worde haci pasenan pa loco y e hungadornan ta ariba e bala continuamente.

Halftime a bai aden cu e score 1-0 na favor di e oncena visitante.

SEGUNDO MITAD

Tan pronto e partido a worde reanuda Aruba Jrs ta hanja un corner pa cobra. Atrobe e largo defensa Canword ta logra desvia e cuero. Rechtsbuiten Heyliger ta provecha un mal pase di centerhalf Chia Brion pa back La Rosa pa obtene e bala y rush aden. Pero Lolli ta sali na ora y ta desvia e shot di e rechtsbuiten di SUBT.

Den di 13 minuut Mai Mattheew, ex defensa di Los Leones di Hollandia ta haci su debut den e oncena di Socotoro reemplazando centerhalf Chia Brion y pasando Vos ocupa puesto di centerhalf y Phillips di linkshalf. Dos minuut despues ta worde haci otro cambio den alineacion di Aruba Jrs. Martinez ta drenta pa Lee pa ocupa e puesto di alero robes pasando Paula pa linksbinnen y Kemp y Fingal ta ariba ala drechi.

Un scrimmage largo dilanti di e meta di SUBT ta caba na nada ora cu linksbuiten Martinez ta shoot demasiado suave den man di keeper Paulinha. Ni un minuut despues SUBT ta contra ataka rapidamente. Net den doelgebied back La Rosa ta comete handsbal y e segundo penalty contra di Aruba Jrs. ta worde sentencia. Atrobe Canword ta sali for di defensa pa cobre y atrobe e ta laga Lolli keda paraliza den goal. 2-0 na favor di SUBT.

Cu shotnan di larga distancia Mundo Kemp y Gochi Brion ta busca di penetra e goal di Paulinha pero nan potente shotnan ta mal dirigi y no ta bai den goal.

E partido ta continua hopi meimei di tereno cu un dominio leve di e visitantenan.

Den di 29 minuut ta worde cometi un freekick contra di Gochi Brion ora cu e tabata haciendo un peligroso rush. E propio Gochi ta cobra e freekick cu a provecha un largo scrimmage dilanti di e meta curazolenja. Keeper Paulinha dos biaha mester a sali tratando di garra e cuero pero no a logra. Sinembargo su companjeronan ta logra domina e situacion peligroso y ta kibra e largo atake.

Cu e contraatake Heyliger ta sorprende corriendo den direccion di ala robes y tumando un shot duro cu Lolli ta pomp den gran forma mandando e corner.

SUBT ta domina e partido hopi y ta forza e defensa contrario, den cual Joy La Rosa ta haciendo gran trabao, hopi. Mattheew tambe ta haci bon debut cu su caracteristico wega calma y cu tino.

Despues di ta un bon rato den defensa Aruba Jrs ta haci un atake den persona di Mundo Kemp kende ta rush y luego haci bon pase pa ala robes, pero su companjeronan no tabata cy y un otro chens a bai perdi.

Den di 35 minuut Gochi Brion for di meimei ta haci un pase pa Fingal, kende ta entrega e cuero na Kemp. Esaki ta shoot duro, pero e cuero ta rebota contra di cabez di un defensa contrario y ta sali corner. E scrimmage cu a sigui e corner ta peligroso, pero Canword ta taha e potente shot di Brion kitando Aruba Jrs un sigur anotacion.

Den e ultimo diez minuutnan SUBT naturalmente ta trata di gana tempo teniendo e bala mas hopi posibel y ta logra esaki. Aruba Jrs no a logra marca ningun goal contra y asina e partido a termina cu e score di 2—0 na favor di SUBT. Ambos goal di e oncena campeon di Corsow a nace for di penalty.

ORA CU J.L. DI BALASHI A HANJA RETIRO ELA DAL SU VOORMAN

ORANJESTAD: — J.L. di 46 anja kende a presenta dilanti di juez den prome instancia acusa di maltrato y ofensa, for di prome bista ta mustra un homber cu pelo na pecho y con duro su sla por cai J.E.M. un di e voormannan americano cu ta traha pa Singmaster & Breyer Diahuebs mainta por conta y kende a hanja un sla riba su wowo dia 16 di october.

E asunto a pasa asina: Pasobra cu e verf a caba e americano a hanje obliga temporalmente di kita algun schilder. Naturalmente ou e dunamento di retiro aki a bai via e agente Petrona & Croes. Ora cu L. a tende e mal noticia aki ela dicidi di no laga e asunto ketu asina y ela bai serka M. reclamando cu e retiro tabata mucho riba man avisa, ademas pasobra M. a mira esei ta bini caba algun tempu. Ela pidi M. pa e keda numa. Segun L. a declara ela roga M. casi riba rudia pa e tene na servicio algo mas.

Segun L. ela bisa „You could have helped me if you wanted"; pero segun M. sinembargo L. despues cu ela ninga di tene den servicio, ela cuminza ofende y zundra, pa cua motibo M. a termina e asunto bisando: „you're through" y esei ta tur loke ela bisa. Y riba esaki L. a dal e un moketa den su cara y a bisa „I'll see you outside the job and I'll fix you good"! Mesora M. a duna keho di maltrato, pero segun ela conta ta te despues di un par dia ela realiza importancia di e amenaza y e ora ei ela rapporta esei tambe. Riba e ultimo keho aki L. a worde detene.

Despues cu rechter a bisa cu L. ta un conocido serka polisnan y cu ya ta basta anja caba cu e ta cometiendo agresividadnan manera destruccion, ofensa di ambtenaarnan y semehante cos (ultimo anjanan sinembargo e tabata mas calmo), officier a hanja palabra kende a declara cu e conoce L. ainda bon foi Corsow na unda el a haci meskos.

Segun e officier a declara L. ta loke se yama un „tough boy". „Su amigonan tin miedo di dje", asina ela sigui, „pero ami no — y polis menos ainda! Si e no gusta algo e ta cuminza benta moketa y e ta hunga su mes pa rechter". Segun officier e maltrato ta demostra suficiente, e keho pa amenaza si e no ta hanja basta fuerte, bustamente pasobra M. a realiza esei asina laat. Ela laga detene L. a base di su kaarchi di straf despues di e keho, pero awor e officier ta hanja cu e prueba di e amenaza no ta demostra legal y convincente. Pa e maltrato ela pidi prison di seis siman cu e aviso na L. cu si e bolbe maltrata cualkier hende e ta worde detene mesora.

Rechter tambe ta hanja cu e amenaza no ta proba y a duna L. liber di esei. Pero si e maltrato ta proba, asina rechter a bisa, pero tambe e ta comprende cu un hende por hanje stranjo si e hanja su retiro di golpi for di camina e ta traha cu un termino asina cortico di aviso. Di otro banda e ta hanja stranjo cu L. kende ta gana como schilder fl. 1.58 no kier a acepta e trabao temporal cu nan a ofrece pa fl. 1.10. Tumando tur e cosnan aki na cuenta rechter a condena L. na un siman cerra sin kita voorarrest afor.

CARIBE A GANA MERCURIUS

O'stad.: — E matchnan entre Club Caribe y e club di veteranonan (pa caballeros so) Mercurius a termina den un victoria pa Caribe. Tabata bon pa Mercurius cu ela logra gana Diasabra atardi e match di futbol den Wilhelmina Stadion cu 2 pa 1 y di e manera ei na a salba alomenos e honor.

Diasabra anochi e tweekamp a termina cu un barbecue na Caribe Club cu tabata un exitazo y esai no por tabata di otro manera tampoco pasobra e club ei semper sa con sa treat su invitadonan y e miembronan di Mercurius semper ta bishitanan cu ta trece animacion den cualkier fiesta.

FILMTRUCK E SIMAN AKI

Oranjestad.: — E stichting pa combati mal uso di alcohol na Aruba su filmtruck lo duna presentacion di pelicula na e lugarnan y fechanan siguiente: Dialuna 11 nov. Paradera, plenchi di school.

Diarazon 13 nov. Santa Cruz, terreno dilanti di misa.

Diabierne 15 nov. Santa Cruz, Rooi Bosal, futbolveld Jong Holland.

TABATA SPOETNIK?

Oranjestad.: — Diasabra atardi banda di cinc'or y dies minuut algun bishita na Basi Ruti, entre cua Commissaris di Polis, sr Jack Capriles di Corsow, y algun piloto di KLM, a mira na 10 grado na noord di vuurtoren Spoetnik, of kizas tabata un plato volante, den firmamento. E obheto tabata visible durante 3 minuut prome cu ela desaparece den direccion Zuid West cu un velocidad grandi. Un di e personanan cu a mire a describi e obheto como un disco color shinishi ilumina. No ta imposibel cu gracias na e iluminacion raro door di e solo nan por a mira Spoetnik.

Of kizas ta e marcianonan?

Cumpleanjos Feliz

Felicitacion ta bai tambe pa srta. Ina Tromp cu ta celebra su aniversario pa parti di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan Petra y Rosa Croes, Antonia, Ita, amiganan Sira Navas, Aida Weller, Vencita Jansen, Francisca, Flora, Agnes, Maria, Francisca, Simona, y demas familia y conociman.

— — —

Ta ricibi hopi felicitacion Teadora Ursina Dirksz pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su mama, Estebiania Dionisia welo y welanan tantantan y omonan y demas familia.

Sra. Beatrix Kelly ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su esposa Egberto, jiu Henry mama, rumannan y especialmente di su comer Aida Croes 2 amiganan Pina Franken y Clea Dijkhoff y demas familia.

Awe ta cumpli 21 anja Avelina Gomez y e ta ser felicita pa su esposo.

— — —

Awe ta cumpli 31 anja Avelina Gomez y e ta ricibi felicitacion di su esposo Mario Croes su mama Seferina Gomez, rumannan Lucianita Padu, Ana, Modesto, Maria, Martha, Margarita, subrinanan comer Josefina Geerman, comper Rafael Angela y tur familia Gomez.

— — —

E hobencito Ronny Winterdaal a cumpli 1 anja y e ta ricibi felicitacion di su tata Dominico, mama Remacla, rumannan Maria, Helia, Lelia, Myrna, Antje, Marcia, Evelyn, su welo Joseph, welanan Antonia, y Modesta, omonan, primanan, especialmente padrino Feliz Geerman y madrina Maria Koolman.

Hobencita Filomena Hernandes ta cumpli 11 anja y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan welo y wela, omo y tantanan, prima y primonan, madrina Colin Croes, y Dina Boekhoudt, padrino Bini Feliciano, amiganan di School Santa Cruz y especialmente su tanta Carmita Hernandez.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Evelyn Ras, especialmente di Hilda Maduro.

— — —

Tambe Dochi Croes ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su somader y compader Lulu y Chido su iha Jorge Lorenzo Isildo y Shon Dica.

— — —

Sr. Jacinto Lorenzo Lacle ta cumpli anja y e ta ricibi hopi felicitacion di Sjon Dica, Lulu, Chido, Jorge Lorenzo nan ta desea e hopi anja di bida den compania di su familianan.

— — —

Pa motibo di su 10 cumpleanjo srta. Rica Evelinda Everon ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Hermegilda, Livia, Rinda, Ruben y Ingrid, welanan, tantanan, primo y primanan, padrino, madrina, amiganan di 3de klas di Piedra Plat School y demas familia.

— — —

Su prome anja di bida ta celebra awe e chikitin Lindoro Bremen y e ta ricibi masha pabien di su tata Thomas, mama Monica, rumannan Margo, Luci, Cira, Teofilo, Peruchi, Vera, wela y welo, tantanan, omonan primo y primanan.

— — —

Ta celebra e respetable edad di 50 anja sra. Maria Tromp y e ta ricibi felicitacion di su jiunan Stefanus, Dora, Juan, Filomenna, suegro Dominico Bermudez, su estimado nietonan Ruben y Tico, rumannan Johanna y Matelda, sobrino y sobrinanan y demas familia Bermudez, y familia Slikker.

— — —

Sr. Andres Kook a cumpli 22 anja y e ta ricibi felicitacion di su esposa Rita, tata Augustin, mama Chela, rumannan Mito, Reineta, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Mario, Nicolaas Edmund, y Alberto Kock, tambe di Goita Kock, Mario Boezem, sobrinanan, Elvira, Elsa, Ligia, Franklyn Kock, Sidonia y Lina Boezem, suegra Anna Croes, tambe di Olga, Boechi Ronny, Shila, Gietjie, Eddy y Jan Croes.

— — —

A cumpli anja ajera H. V. Bochoven 45 anja, Abelino Dabiaan, 23 anja, Olga Maria Schwengle, Teresita Werleman, Leonardo Werleman, Ruth Kock, e morochonan Andres y Martin Figaroa 5 anja, Maria Tromp Belin Werleman, Nicolaas Mario Orman, sr. Ceferino Ridderstap y Beatrix Ridderstap a celebra nan 18 anja matrimonial, y awe a cumpli anja Martin Feliciano Dijkhoff, Maximo Gomez, Martina Dirksz, Ricardo Dirksen, Franklin Anthany Tirso Franz. Martines Dania, Maiky Holsman y sr. Marcelo y sra. Catharina Ras a celebra nan 25 aniversario matrimonial, tambe Fousto y Catrien Ras, Mario y Theresita de Cuba a celebra nan 3 anja di bida matrimonial, y nan tur ta ricibi hopi felicitacion pa parti di Arubaanse Courant.

— — —

Srta. Alicia Wolff ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi felicitacion, especialmente di su enamorado P.W.

Ta cumpli ocho anja awe e morochonan Andres y Martin Figaroa y nan ta ricibi hopi felicitacion pa parti di nan tata Leo, mama Johanna, rumannan Mena, Rita, Teo, Luis, Rosita, Chos, Sixta, Chita y tur su tanta y omonan, especialmente di omo Fon Quandus y omo Boci.

— — —

Awe ta cumpli anja Theodora Tromp, Franklin Geerman, Cecilia Henriquez, Frieda Geerman, Theodora Navas de Dijkhoff, Eddy Geerman, Maria Thiel, Rica Evelinda Everon, Rosendo Thomas, Gloria Theodora Angela, nan tur ta ricibi hopi felicitacion di Arubaanse Courant.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta masha interesa ta sinta lesa su corant ata Cuqui a jega cerca dje: Mi por hanja placa pa mi bai cine papa? Y e cacho Elmer cu amigo Paco tambe a bini huntu cu Cuqui, pero Lorenzo ta bisa mihor bo bai puntra bo mama. Ata Cuqui cu Elmer cu Paco tras di otro ta bai cerca Pepita pa pidi Pepite placa, Pepita ta bisa pakiko e la mandabo pa mi, bai puntre. Y asina Cuqui ta bai di Pontius na Pilatus. Atrobe nan ta bai cerca Lorenzo y e ta bisa e la mandami. Lorenzo ta bise bolbe bai atrobe cerca dje y pidie, pober Paco a cansa di camna bai bini, pero Cuqui ta bisa: a la fin un di nan dos toch lo permitimi y Paco ta responde, pero nos tin di camna basta.

Basta un canamento di un pa otro pa nan hanja placa pa bai cine.